

Pizzicato Five, Room Service

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

watashi no kakaritsuke no
o-isha-sama ga kiita
kono natsu kyuka wo toru
kono natsu dokoka e iku
doko e iku no mo
kamawanai kedo
hi-yake wo
suru no wa dame

watashi mo
hi-yake wa iya
dakedo kyuka wo toru
shigoto suru no wa iya
uchi ni iru no mo iya

inaka e iku no mo
umi ni iku no mo
doko ni iku no mo iya

kono natsu wa zutto
hotel no bed de
bonyari
nemuritsuzukeru

watashi no kakaritsuke no
o-isha-sama no sasoi
kore kara drive shinai

drive suru no wa iya
date suru no mo iya
shokuji wo
suru no mo iya
denwa ni
deru no mo iya
terebi wo miru no mo
kessho wo suru no mo
ha wo migaku no mo
koi wo suru no mo
nani wo
suru no mo iya

kono natsu wa zutto
hotel no bed de
bonyari shite
sugosu no
zutto dare ni mo
awazu ni
bonyari
nemuritsuzukeru

kono natsu wa zutto
hotel no bed de
bonyari shite
sugosu no
room service ga
kuru made
mata shibaraku
nemuritsuzukeru

kono natsu wa zutto

hotel no bed de
bonyari shite
sugosu no
room service ga
kuru made
mata shibaraku
nemuritsuzukeru

la la la la

my doctor asked me
if this summer
i am going to take a holiday
if i am going anywhere
'i don't care
where you go
as long as you promise me
not to sunbathe'

as a matter of fact
i don't care for sunbathing
but i'll take some days off
i don't care for working
i don't care for staying home either

nor going to the countryside
nor to the beach
i don't care for going anywhere

this summer
i'll just stay in bed
in my hotel room
i'll just vegetate and sleep on

my doctor asked me
on a date
'let's take a ride'

but i don't care for rides
nor do i care for dates
i don't care
for eating out
i don't care
for answering the phone
nor watching telly
nor having to put on make-up
nor brushing my teeth
i don't care for falling in love
i don't care
for doing anything

i'll spend
this summer
vegetating
in my hotel bed
i don't want
to see people
i'll just
vegetate and sleep on

i'll spend
this summer
vegetating

in my hotel bed
waiting for
the room service
i think i'll just
sleep a bit more

i'll spend
this summer
vegetating
in my hotel bed
waiting for
the room service
i think i'll just
sleep a bit more

la la la la